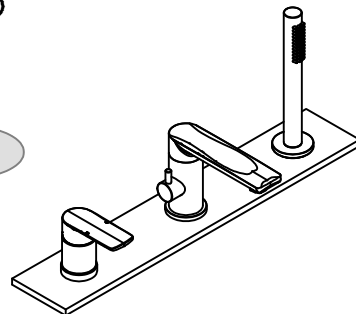


# SVEDBERGS®

S N DK FI GB RU

## "Helag"



**S** Vi gratulerar dig till ditt val av blandare. Du har valt en blandare av mycket hög kvalitet. För att du skall få ut det bästa av denna blandare, under många år framöver, så ber vi dig att du noggrant följer instruktionerna när du installerar blandaren.

1. Före installation så måste anslutningsrören vara rensade från smuts eller dylikt. För att förhindra smutspartiklar att komma in i blandaren, så rekommenderar vi att en avstängningskran är installerat tillsammans med ett filter.
2. Efter installationen, demontera perlatorn (5) (luftblandaren) och spola rent blandaren omsorgsfullt helst med varmt vatten för att avlägsna ev smuts som kan blockera perlatorn.

**N** Gratulerer med ditt valg av blandebatteri. Du har valgt et blandebatteri av meget høy kvalitet. For at du skal kunne ha glede av dette produktet i mange år fremover, ber vi deg nøye følge monteringsveiledningen når du installerer blandebatteriet.

1. Før installasjon må vannrørene som blandebatteriet skal kobles til spyles rene for smuss og lignende. For å hindre partikler å komme inn i blandebatteriet anbefaler vi at det installeres en stoppekran med filter før blandebatteriet tilkobles.
2. Etter installasjonen skal perlatoren (5) (luftdysen) demonteres og blandebatteriet spyles rent med varmt vann for fjerne eventuelt smuss som kan tette perlatoren.

**DK** Vi ønsker dig til lykke med dit valg af armatur. Du har valgt et armatur af meget høj kvalitet. For at du kan have glæde af dit armatur i mange år, beder vi dig nøje følge instruktionerne, når du installerer armaturet.

1. Før installationen skal tilslutningsrøret være spulet rent for snavs og urenheder. For at forhindre disse urenheder i at komme ind i armaturet, anbefaler vi, at en stophane installeres sammen med et filter.
2. Efter installationen, afmonteres filteret (5) og armaturet skylles omhyggeligt med varmt vand, for at fjerne eventuelle urenheder, der kan stoppe filteret.

**FI** Onnittelemme että olet valinnut korkealaatuisen hanamme. Jotta hanasi toimisi moitteettomasti monta vuotta eteenpäin, pyydämme Sinua seuraamaan tarkasti hanan asennusohjeita.

1. Ennen asennusta tulee putkien olla huuhdeltu liasta tai vastaavasta. Suosittelemme että asennat sulkuhanaan sihdin, jotta estät epäpuhtauksien tulemisen hanaan.
2. Irrota poresuutin (5) asennuksen jälkeen ja huuhtelev hana huolellisesti puhtaaksi, mieluiten lämpimällä vedellä, jotta mahdollinen irtoava lika ei tuki poresuutinta.

**GB** We congratulate you in your choice of mixer. You have chosen a mixer of very high quality. We ask you to follow the instructions thoroughly when installing the mixer.

1. Before installation, the attachment pipes must be washed clean from dirt etc. To avoid dirt from coming into the mixer, we recommend that a cut-off cost is installed, together with a filter.
2. After the installation, dismount the perlator (5) (airmixer) and wash the mixer clean thoroughly, preferably with hot water to eliminate dirt which could block the perlator.

För garantivillkor se vår hemsida [www.svedbergs.se](http://www.svedbergs.se)  
For garantibetingelser, besøk vår hjemmesiden [www.svedbergs.no](http://www.svedbergs.no)  
For garantibetingelser, besøg vår hjemmeside [www.svedbergs.dk](http://www.svedbergs.dk)

Katso takuuehtomme kotisivuiltamme [www.svedbergs.fi](http://www.svedbergs.fi)  
For warranty conditions, please see our website [www.svedbergs.com](http://www.svedbergs.com)  
Смотрите наши условия гарантии на веб-сайте [www.svedbergs.fi](http://www.svedbergs.fi)

# SVEDBERGS®

Svedbergs i Dalstorp AB, Verkstadsvägen 1, 514 63 Dalstorp, SWEDEN

0321-53 30 00, kundtjanst@svedbergs.se, info@svedbergs.se

[www.svedbergs.se](http://www.svedbergs.se), [www.svedbergs.no](http://www.svedbergs.no), [www.svedbergs.dk](http://www.svedbergs.dk), [www.svedbergs.fi](http://www.svedbergs.fi), [www.svedbergs.com](http://www.svedbergs.com)

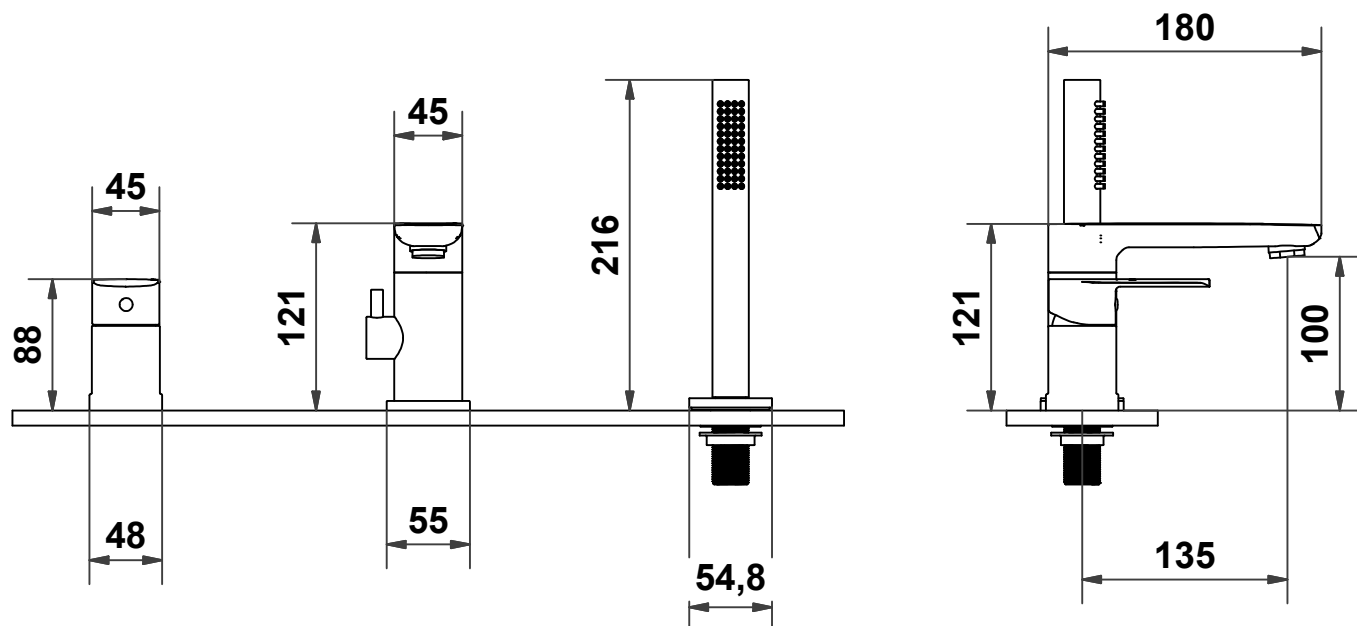
**RU**

Поздравляем Вас с выбором высококачественного нашего смесителя. Для того, чтобы Ваш смеситель работал безупречно долгие годы просим внимательно следовать инструкциям по установке.

1. Перед установкой трубы должны быть промыты от загрязнений.

Рекомендуем установить в запорный вентиль сеточку, которая предохранит от попадания загрязнений в смеситель. Подсоедините смеситель.

2. После установки смесителя снимите аэратор и тщательно промойте начисто, желательно теплой водой, чтобы возможные загрязнения не засорили аэратор.



**S** Teknisk information

**FI** Tekniset tiedot

**GB** Technical information

<p><b>S</b> <b>Arbetsstryck:</b></p> <p><b>FI</b> <b>Käyttöpaine:</b></p> <p><b>GB</b> <b>Work pressure:</b></p>	<p><b><u>0,5 - 5 bar</u></b></p>
<p><b>S</b> <b>Varmvattenanslutning:</b></p> <p><b>FI</b> <b>Lämminvesiliitäntä:</b></p> <p><b>GB</b> <b>Warm water connection:</b></p>	<p><b><u>max. 80°C</u></b></p>

**S** Vattenanslutning

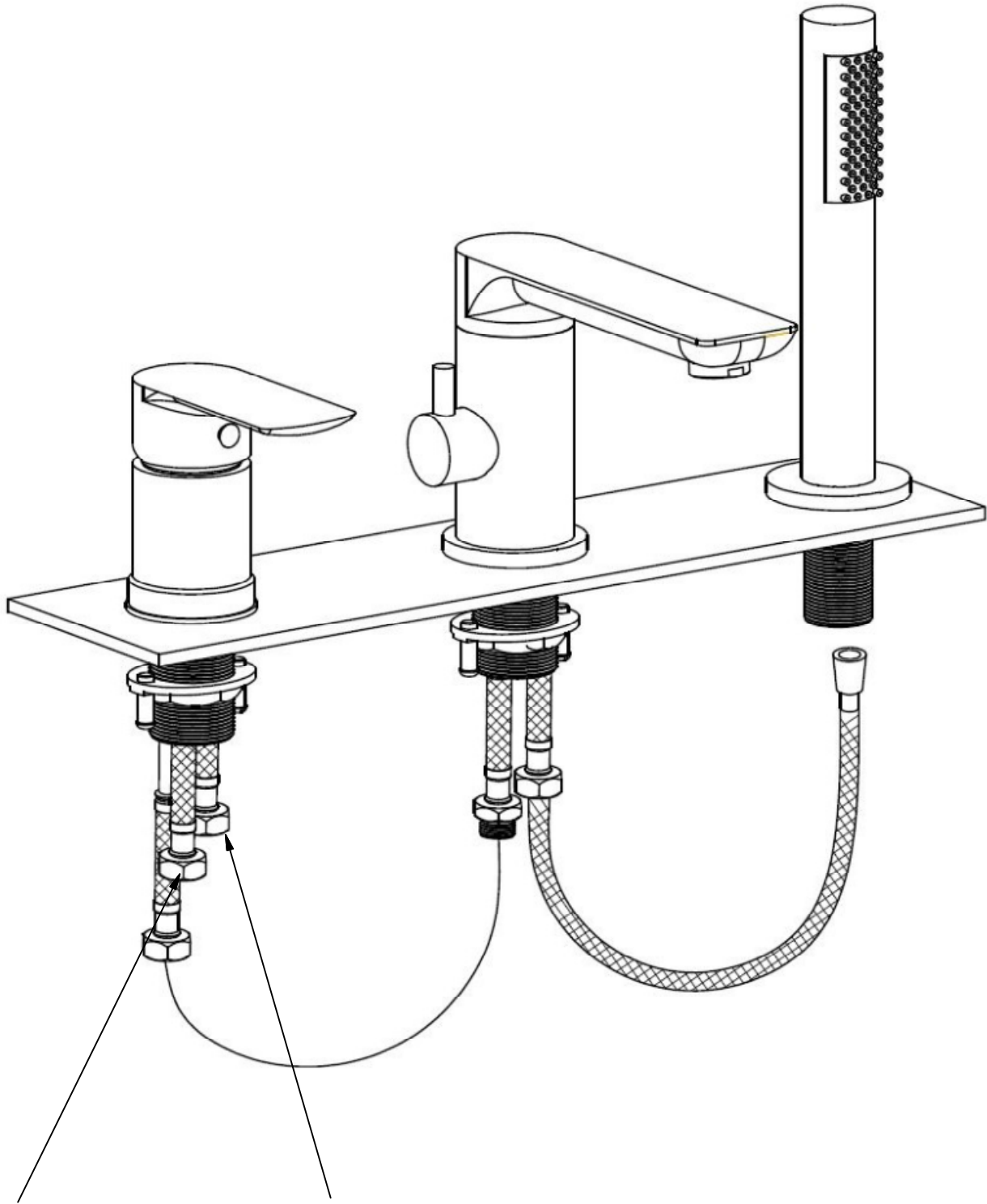
**N** Vanntilførsel

**DK** Tilslutning af vand

**FI** Vesiliitäntä

**GB** Water connection

**RU** Подключение воды



**G<sup>1</sup>/<sub>2</sub> (R15)**

**G<sup>1</sup>/<sub>2</sub> (R15)**

- S** Varmt
- N** Varmt
- DK** Varmt
- FI** Lämmin
- GB** Warm
- RU** Горячая

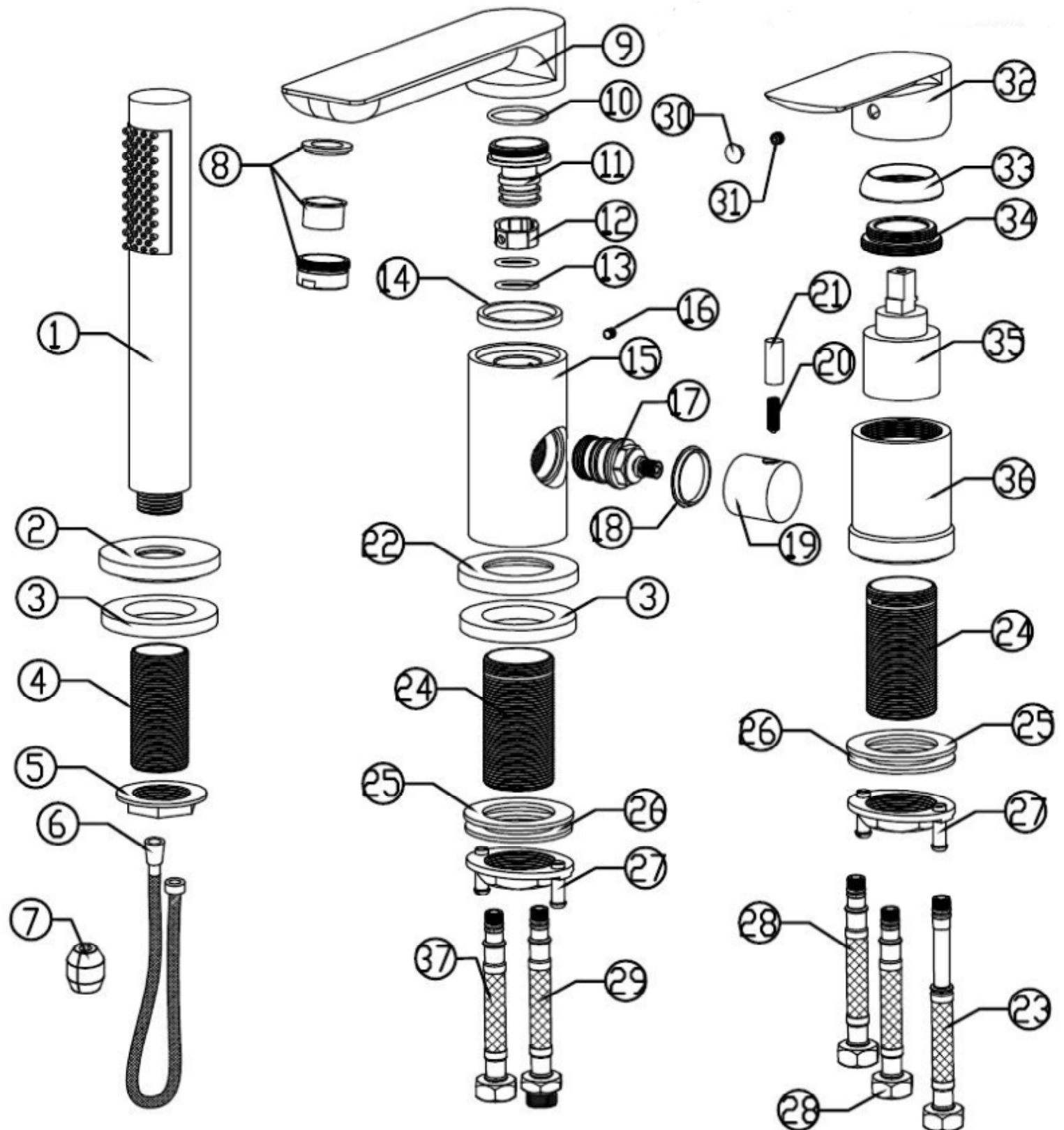
- S** Kallt
- N** Kaldt
- DK** Koldt
- FI** Kylmä
- GB** Cold
- RU** Холодная

# SVEDBERGS®

S

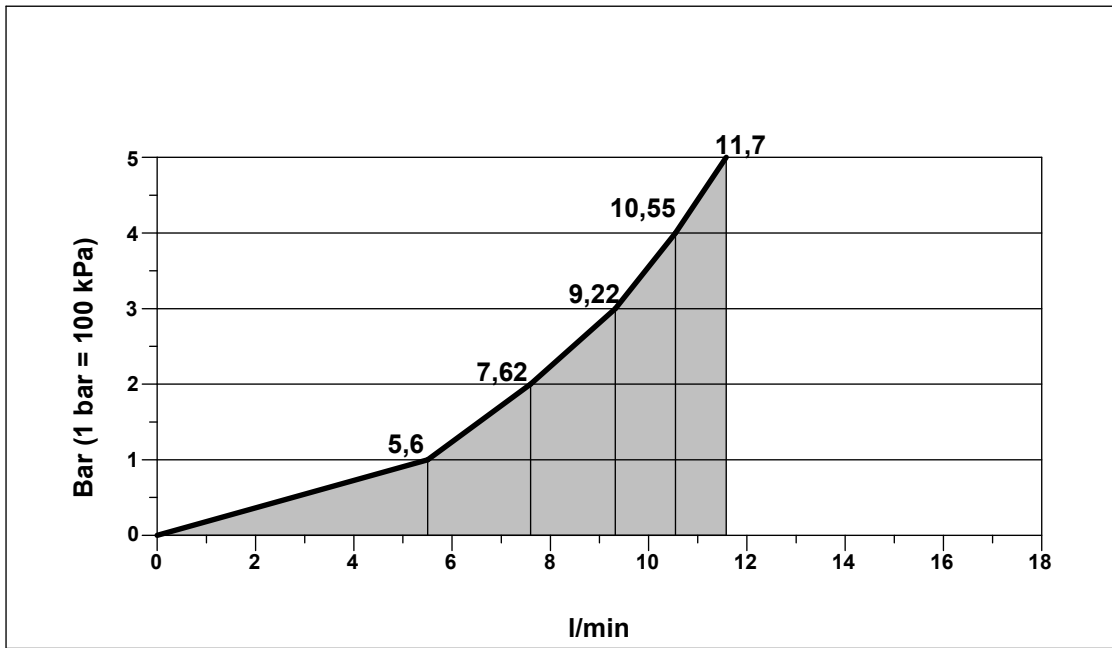
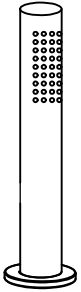
GB

## 97010 (Krom, Chrome)

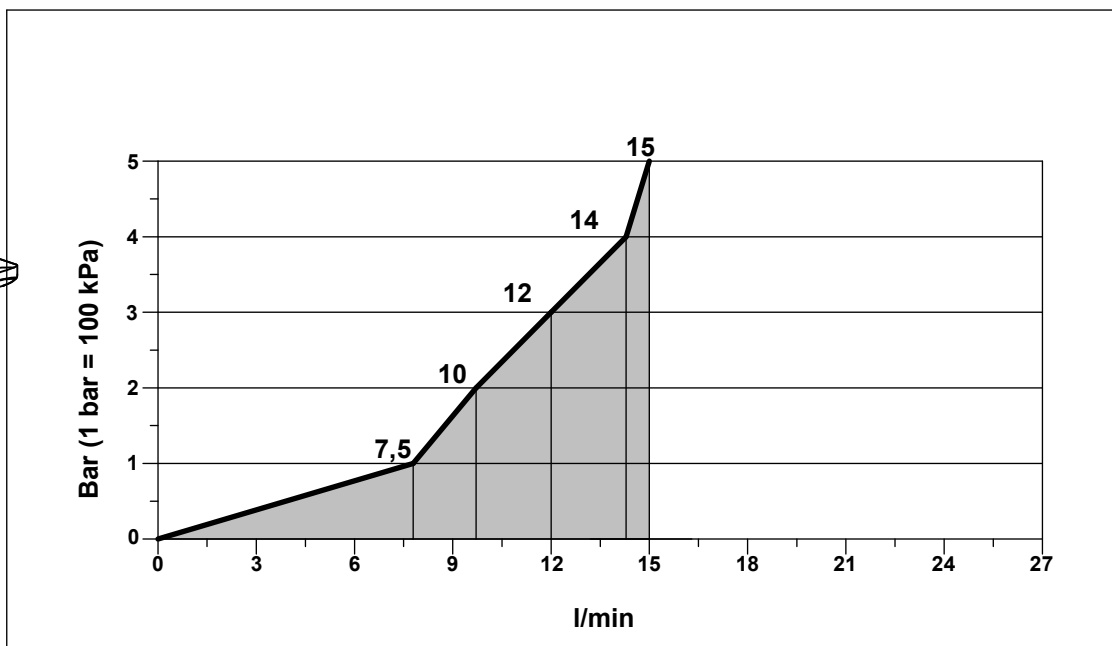
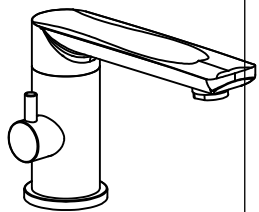


Nr	Item	Material	Specification	Qty	Remark
1	Handshower	Hpb57-3		1	
2	Base ring	Hpb57-3	Ø50xØ22.7x8	1	
3	Foam ring		Ø53xØ33x6	1	
4	Thread pipe	Hpb57-3	Ø26xØ21x55	1	
5	Nut	Hpb57-3	M26×15	1	
6	Hose			1	
7	Iron ball			1	
8	Aerator	Hpb57-3	M24x1	1	Neoperl 40.3030.000
9	Spout		Ø45X180L	1	
10	O-ring	NBR65°	Ø27x1.5	1	
11	Connector	Hpb57-3	Ø30xS10x29.5	1	
12	PTFE RING	POM	Ø20.8XØ15.5X7.6L	1	
13	O-ring	NBR65°	Ø18x2.8	2	
14	Plastic ring	Plastic	Ø38.5XØ33.5X3.3	1	
15	Body	Hpb57-3	Ø45xØ5	1	
16	Screw	SUS304	M4×6	1	
17	Brass cartridge			1	
18	Plastic ring	Plastic	Ø28.5XØ24X3	1	
19	Divertor handle	Zinc	Ø28x24	1	
20	Screw	SUS304	M5×5	2	
21	Screw	SUS304	M5×16	1	
22	Rod of divertor handle	Hpb57-3	Ø8X24	1	
23	Hose		G1/2 60CM	1	
24	Thread pipe	Hpb57-3	M32X1.5	1	
25	Gasket	NBR65°	Ø49XØ33.5X1.8	1	
26	Gasket	Plastic	Ø50XØ33X2	1	
27	Fixing screw	Hpb57-3 SUS304	M32×15	1	
28	Hose		G1/2 50CM	2	
29	Hose		G1/2 15.5CM	1	
30	Indicator	POM	Ø16.5XØ15X7.8L	2	
31	Screw	SUS304	M5×5	2	
32	Handle	Zinc	Ø45X30X106.5L	1	
33	Cartridge cap	Hpb57-3	Ø30.2xØ30.75x9.5L	1	
34	Cartridge nut	Hpb57-3	Ø37XØ24.6X10L	1	
35	35mm cartridge		Sedal EN-35	1	
36	Body	Hpb57-3	Ø48x50	1	
37	Hose		G1/2 11.5CM	1	

S Flödesschema    FI Virtauskaavio    GB Flow rate schedule  
S Duschhandtag    FI Käsisiuihu    GB Shower handle



S Flödesschema    FI Virtauskaavio    GB Flow rate schedule  
S Utkastpip    FI Juoksuputki    GB Spout



**S Felsökning****N Feilsøking****DK Fejlsøgning****FI Vian etsintä****GB Troubleshooting****RU Поиск неисправности**

<b>Symptom / Symtoner / Vika / Sympton / Неисправность</b>	<b>Orsak / Årsak / Årsag / Syy / Reason / Причина</b>	<b>Åtgärd / Tiltak / Forholdsregel / Toimenpide / Remedy / Мероприятие</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dåligt flöde</li> <li>- Läckage ur pip när blandaren är stängd</li> <li>- Temperatursvängningar alt. det går inte att ändra temp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Smuts i silfilter</li> <li>- Smuts i perlator (22)</li> <li>- Defekt tätningssats (6)</li> <li>- Defekt tätningssats (6)</li> <li>- Defekt tätningssats (6)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengör silfilter</li> <li>- Rengör perlator (22)</li> <li>- Byt tätningssats (6)</li> <li>- Byt tätningssats (6)</li> <li>- Byt tätningssats (6)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gir lite vann</li> <li>- Läckasje när blandaren er stengt</li> <li>- Temperatursvingningar alt. det går ikke å forandre temp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skitt i filteret</li> <li>- Skitt i perlator (22)</li> <li>- Defekt tetningssats (6)</li> <li>- Defekt tetningssats (6)</li> <li>- Defekt tetningssats (6)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengjør filteret</li> <li>- Rengjør perlator (22)</li> <li>- Bytt tetningssats (6)</li> <li>- Bytt tetningssats (6)</li> <li>- Bytt tetningssats (6)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Nedsat vandhastighed</li> <li>- Lækage fra tud når armaturet er lukket</li> <li>- Temperatursvingninger alt. det går ikke at ændre temp.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Snavs i filterne</li> <li>- Snavs i perlator (22)</li> <li>- Defekt tætningssats (6)</li> <li>- Defekt tætningssats (6)</li> <li>- Defekt tætningssats (6)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rengør filter</li> <li>- Rengør perlator (22)</li> <li>- Skifte tætningssats (6)</li> <li>- Skifte tætningssats (6)</li> <li>- Skifte tætningssats (6)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hanan virtaama vähentynyt</li> <li>- Vuoto juoksuputkesta hanan ollessa suljettu</li> <li>- Lämpötilanvaihteluita tai lämpötila ei säädettävissä</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Epäpuhtauksia sihdissä</li> <li>- Likaa poresuuttimessa (22)</li> <li>- Kuluneet tiivisteet (6)</li> <li>- Kuluneet tiivisteet (6)</li> <li>- Kuluneet tiivisteet (6)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Puhdista sihti</li> <li>- Puhdista poresuutin (22)</li> <li>- Vaihda tiivistesarja (6)</li> <li>- Vaihda tiivistesarja (6)</li> <li>- Vaihda tiivistesarja (6)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poor flow rate</li> <li>- Leakage from spout when the mixer is closed</li> <li>- Temperature fluctuations or the temperature can't be change</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dirt/debris in filters</li> <li>- Dirt/debris in aerator (22)</li> <li>- Defect ceramic cartridge (6)</li> <li>- Defect ceramic cartridge (6)</li> <li>- Defect ceramic cartridge (6)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clean filters</li> <li>- Clean aerator (22)</li> <li>- Change ceramic cartridge (6)</li> <li>- Change ceramic cartridge (6)</li> <li>- Change ceramic cartridge (6)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Слабый напор воды</li> <li>- Утечка из носика при закрытом кране</li> <li>- Колебания температуры или температура не регулируется</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Загрязнен фильтр</li> <li>- Массажные форсунки засорены (22)</li> <li>- Изношены уплотнители (6)</li> <li>- Изношены уплотнители (6)</li> <li>- Изношены уплотнители (6)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистите фильтр</li> <li>- Прочистите массажные форсунки (22)</li> <li>- Замените уплотнители (6)</li> <li>- Замените уплотнители (6)</li> <li>- Замените уплотнители (6)</li> </ul>

## S Skötsel­anvisning

### Använd...

Efter varje användning torka av produkten med en mjuk trasa, på detta sättet undviker ni att kalkfläckar/avlagringar uppkommer.

För att ta bort smuts eller kalkfläckar/avlagringar, rengör produkten med lite tvål och en fuktig trasa, skölj därefter och torka rent med en torr trasa.

### Använd inte...

Kromade, färgade, guld- eller metallytor kan lätt bli skadade!

Använd därför inte nedanstående medel, de är aggressiva mot ytan och gör ytan matt och repig:

- Svampar med grov yta eller stålull
- Rengöringsmedel med slipmedel
- Rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller syra
- Kalkborttagare
- Hushållsättika
- Rengöringsmedel med ättiksyra

## N Vedlikeholdsråd

### Bruk...

Efter hvert bruk, tørk av produktet med en myk klut, på denne måten undviker man kalkflekker/avleiringer.

Før å få bort smuss eller kalk/avleiringer, rengjøres produktet med litt såpe og en fuktig klut, skylles, og tørkes med ren, tørr klut.

### Bruk ikke...

Forkrommet, farget, gull eller metall overflater kan lett bli skadet!

Bruk derfor ikke midlene beskrevet under, de er aggressive mot overflaten, og gjør den matt med riper:

- Svamp med grov overflate eller stålull
- Rengjøringsmiddel med slipeeffekt
- Rengjøringsmiddel som inneholder løsningsmiddel eller syre
- Kalkfjerner
- Husholdseddik
- Rengjøringsmiddel med eddiksyre

## DK Brugsanvisning

### Brug...

Efter hver anvendelse tørres produktet af med en blød klud; på denne måde undgår du, at der opstår kalkpletter/aflejringer.

Før at fjerne snavs eller kalkpletter/aflejringer kan du rengøre produktet med lidt sæbe og en fugtig klud. Skyl derefter af og tør efter med en tør klud.

### Brug ikke...

Forkromede, farvede, guld- eller metalbelagte overflader kan let blive beskadigede!

Brug derfor ingen af de nedenstående midler, eftersom de er aggressive mod overfladen og gør den mat og ridset:

- Svampe med grov struktur eller ståluld
- Rengøringsmidler med slibemidler
- Rengøringsmidler der indeholder opløsningsmidler eller syre
- Kalkfjerningsmidler
- Husholdningseddike
- Rengøringsmidler med eddikesyre

## FI Hoito-ohjeet

### Puhdistus

Kalkkitahrojen välttämiseksi, kuivaa tuote pehmeällä liinalla jokaisen käytön jälkeen.

Puhdista lika ja kalkkitahrat kostealla liinalla ja pienellä määrällä saippuaa. Lopuksi huuhtelee ja kuivaa puhtaalla ja kuivalla liinalla.

### Älä käytä

Kromatut, metalliset ja maalatut pinnat naarmuuntuvat helposti, emmekä siksi suosittelle käytettäväksi vahvoja puhdistusaineita, jotka voivat tehdä pinnasta matan ja naarmuisen.

Tällaisia ovat:

- Teräsvilla ja pesusienet, joissa on karhea pinta
- Puhdistusaineet, jotka sisältävät hankaavia tai hiovia aineita
- Puhdistusaineet, jotka sisältävät liuotinaaineita tai happoa
- Kalkinpoistajat
- Talousetikka
- Puhdistusaineet, joissa on etikkahappoa

## GB User instruction

### Please use...

After every use, the product should be wiped off with a soft cloth. In this way, you will avoid that lime scale and other deposits may arise.

In order to remove dirt or lime scale/deposits, clean the product with a little soap and a damp cloth. Then rinse clean and wipe with a dry cloth.

### Do not use...

Chromed, colored, gold or metal surfaces may easily be damaged!

Therefore, the following products must not be used. They are aggressive to the surface and make the surface mat and scratched:

- Sponges with a rough surface or steel wool
- Detergents with abrasives
- Detergents that contains solvents or acid
- Lime remover
- Household vinegar
- Detergents with acetic acid

## RU Инструкция по уходу

### Очистка

После каждого использования протирайте изделие мягкой тканью, чтобы избежать образования накипи.

Смойте грязь и накипь влажной салфеткой с небольшим содержанием мыла. Сполосните и высушите чистой сухой тканью.

### Не используйте

Хромированные, металлические и окрашенные поверхности легко повредить, поэтому мы не рекомендуем использовать сильные чистящие средства, действие которых могут привести к царапинам и удалению блеска.

К ним относятся:

- Стальная вата и губки с грубой шероховатой поверхностью
- Моющие средства, содержащие абразивные или шлифовочные вещества
- Моющие средства, содержащие растворители или кислоты
- Средства удаляющие накипь
- Столовый уксус
- Моющие средства, содержащие уксусную кислоту